
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Italian

Realizzato da

Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di

Jeff Lemire

EPISODE 1.08

"Big Man"

Il suo mondo scosso, Gus scappa e prende una decisione avventata. Big Man fa i conti con errori di molto tempo fa. Aimee fa un'ultima resistenza contro il generale Abbot.

Scritto da:

Jim Mickle

Regia di:

Jim Mickle

Data della diffusione:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Dallas Barnett	...	Delivery Last Man
James Brolin	...	Narrator
Luciane Buchanan	...	Louisa
Christian Convery	...	Gus
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Jodie Rimmer	...	Judy
Neil Sandilands	...	General Abbot
Amy Seimetz	...	Birdie
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Marlon Williams	...	Johnny Abbot

1

00:00:16 --> 00:00:19
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:32 --> 00:00:35
All'inizio, il Grande Crollo fu lento.

3

00:00:36 --> 00:00:39
Ma le crepe si stavano formando
già da un po'.

4

00:00:41 --> 00:00:43
Sicuro che si possa fare?

5

00:00:45 --> 00:00:46
Perché no?

6

00:00:46 --> 00:00:50
Beh, credo sia esattamente
ciò che dovremmo evitare, no?

7

00:00:51 --> 00:00:52
Secondo chi?

8

00:00:53 --> 00:00:55
- Tutti quanti.
- Siamo all'aperto.

9

00:00:56 --> 00:00:58
Abbiamo disinfettato dieci volte, oggi.

10

00:00:58 --> 00:01:02
Siamo al sicuro, ok?
Non agitarti, è quello che vogliono.

11

00:01:03 --> 00:01:05
- Di chi parli?
- Del Governo.

12

00:01:06 --> 00:01:09
L'anti-governo. Big Pharma. Che ne so.

13

00:01:10 --> 00:01:14
Questa roba
è mille volte più letale del virus.

14
00:01:14 --> 00:01:16
Sai cosa c'è dentro?

15
00:01:17 --> 00:01:18
No.

16
00:01:18 --> 00:01:19
Appunto.

17
00:01:21 --> 00:01:23
E tu sai cosa c'è lì dentro?

18
00:01:23 --> 00:01:25
Apri gli occhi.

19
00:01:25 --> 00:01:28
Puoi almeno rimetterti la maschera?

20
00:01:28 --> 00:01:29
È il protocollo.

21
00:01:32 --> 00:01:33
Ehi!

22
00:01:35 --> 00:01:38
- Ora basta, dammela.
- No, non... Lasciami, ehi!

23
00:01:46 --> 00:01:46
Lasciami!

24
00:01:47 --> 00:01:48
Sei cambiato, Greg.

25
00:01:49 --> 00:01:50
- Calmati.
- Sei cambiato.

26

00:01:55 --> 00:01:57
Scusami, amico, stai bene?

27

00:01:57 --> 00:02:00
Che c'è, non mi hai visto?
Sono tutto giallo!

28

00:02:01 --> 00:02:03
Scusi, qui siamo al completo.
Deve andarsene.

29

00:02:03 --> 00:02:07
- Se sta male, stia a casa.
- Mia moglie sta per partorire!

30

00:02:11 --> 00:02:13
Permesso, scusate.

31

00:02:14 --> 00:02:16
Respira. Ce la faremo.

32

00:02:16 --> 00:02:17
Spostati!

33

00:02:18 --> 00:02:20
Eccoci.

34

00:02:20 --> 00:02:23
- Siamo pieni.
- Fateci andare in reparto maternità.

35

00:02:24 --> 00:02:26
Ci scusi, ma non possiamo.

36

00:02:26 --> 00:02:27
Andiamo.

37

00:02:34 --> 00:02:34
Ottavo piano.

38

00:02:36 --> 00:02:38

Al secondo banco farà prima.

39

00:02:38 --> 00:02:40
Grazie.

40

00:02:41 --> 00:02:42
Oddio.

41

00:02:43 --> 00:02:43
Va tutto bene.

42

00:02:45 --> 00:02:47
Va tutto bene, cara.

43

00:02:50 --> 00:02:51
Ce la faremo.

44

00:02:54 --> 00:02:57
So che non avete più letti,
ma non sappiamo dove...

45

00:02:57 --> 00:03:00
- Chi vi ha fatti entrare?
- Ci guardi.

46

00:03:00 --> 00:03:03
- Non potete stare qui.
- Non sappiamo dove andare.

47

00:03:09 --> 00:03:11
Ok, possiamo prenderla.

48

00:03:12 --> 00:03:14
- Ok.
- Ma i padri non possono entrare.

49

00:03:15 --> 00:03:16
No, devo stare con lei.

50

00:03:16 --> 00:03:19
- Sono le regole del Governo.
- Tommy, calmati.

51

00:03:19 --> 00:03:21
Al diavolo le regole.

52

00:03:22 --> 00:03:23
Questo è il mondo reale.

53

00:03:24 --> 00:03:26
Non puoi sistemare tutto a testate.

54

00:03:27 --> 00:03:29
Non mi avevi sposato per questo?

55

00:03:32 --> 00:03:33
Posso farcela.

56

00:03:39 --> 00:03:41
- E se...
- Non essere sciocco.

57

00:03:42 --> 00:03:43
A noi non succederà.

58

00:03:45 --> 00:03:46
Ne sei sicura?

59

00:03:46 --> 00:03:48
Devi essere forte per me, ora.

60

00:03:49 --> 00:03:50
Credi di riuscirci?

61

00:03:57 --> 00:03:59
- Siediti.
- Andiamo.

62

00:03:59 --> 00:03:59
Va tutto bene.

63

00:04:02 --> 00:04:03
Ehi, tesoro.

64

00:04:06 --> 00:04:08
SALA D'ATTESA

65

00:04:14 --> 00:04:17
SI PREGA DI MANTENERE
LE DISTANZE DI SICUREZZA

66

00:04:18 --> 00:04:21
Le proteste anti-ibridi
nell'area si moltiplicano.

67

00:04:21 --> 00:04:24
Ci colleghiamo dal vivo
con un nostro inviato.

68

00:04:24 --> 00:04:28
Anche se i numeri dell'H5G9
salgono alle stelle,

69

00:04:28 --> 00:04:32
l'aumento di nascite di ibridi
tiene il Paese col fiato sospeso.

70

00:04:32 --> 00:04:35
Ciò che avrebbe dovuto farci avvicinare

71

00:04:36 --> 00:04:38
ci stava allontanando ancora di più.

72

00:04:40 --> 00:04:41
Ci sentivamo spaventati.

73

00:04:42 --> 00:04:44
Ci sentivamo soli.

74

00:04:47 --> 00:04:48
Gus!

75

00:04:49 --> 00:04:51
Gus, andiamo. Torna qui!

76

00:04:51 --> 00:04:53
Non è neanche davanti.

77

00:04:53 --> 00:04:56
Conosco bene i boschi.
Sono come un labirinto.

78

00:04:56 --> 00:04:58
Ci si perde facilmente.

79

00:04:58 --> 00:05:02
Chissà come si sentirà a scoprire
che gli hanno raccontato soltanto bugie.

80

00:05:03 --> 00:05:06
Non so.
Forse non avremmo dovuto portarlo qui.

81

00:05:06 --> 00:05:10
No, è stata la cosa giusta.
Niente è peggio del non sapere.

82

00:05:10 --> 00:05:11
È un vero tormento.

83

00:05:12 --> 00:05:13
Tu l'avevi capito?

84

00:05:14 --> 00:05:15
No.

85

00:05:16 --> 00:05:18
Non avevo pensato a un bimbo in provetta.

86

00:05:19 --> 00:05:22
Hai visto le date su quelle foto?

87

00:05:24 --> 00:05:26
Gus è nato molto prima degli altri.

88

00:05:27 --> 00:05:28

Sì, l'ho notato.

89

00:05:30 --> 00:05:32

- E se...

- Non dirlo.

90

00:05:35 --> 00:05:37

E se Gus fosse stato il primo?

91

00:05:38 --> 00:05:40

Perché l'avranno fatto?

92

00:05:41 --> 00:05:44

Perché hanno creato
un bimbo-cervo in laboratorio?

93

00:05:45 --> 00:05:46

Per la sfida di farlo.

94

00:05:48 --> 00:05:50

Ma tanto, cambia qualcosa?

95

00:05:55 --> 00:05:56

Sì, eh?

96

00:05:59 --> 00:06:03

Ho passato la vita credendo che gli ibridi
fossero un miracolo della natura.

97

00:06:06 --> 00:06:09

Ho formato un'armata per difenderli.

98

00:06:20 --> 00:06:22

Almeno tu hai creduto in qualcosa.

99

00:06:25 --> 00:06:27

Resta qui e continua a indagare.

100

00:06:27 --> 00:06:29

Io rintraccio Gus.

101

00:06:30 --> 00:06:31
No, io vengo con te.

102
00:06:31 --> 00:06:34
Qualcuno deve aspettare qui
nel caso torni.

103
00:06:37 --> 00:06:38
Va bene.

104
00:06:39 --> 00:06:43
Ma sii gentile con lui
o ti spacco il culo.

105
00:06:50 --> 00:06:51
IL CONIGLIETTO DI VELLUTO

106
00:06:53 --> 00:06:54
Stupido libro!

107
00:06:58 --> 00:07:00
Stupida fionda.

108
00:07:02 --> 00:07:03
Stupido Cane.

109
00:07:06 --> 00:07:08
Stupido zaino.

110
00:08:02 --> 00:08:06
LA RISERVA

111
00:08:11 --> 00:08:13
PER TE
CIBO - SICUREZZA

112
00:08:49 --> 00:08:50
Fermi.

113
00:08:53 --> 00:08:54
Non fiatate.

114
00:10:05 --> 00:10:06
Prova, prova.

115
00:10:06 --> 00:10:09
Salve e buona serata.

116
00:10:10 --> 00:10:13
Vorrei parlare con la donna di casa.

117
00:10:19 --> 00:10:20
Eccomi.

118
00:10:25 --> 00:10:26
Aimee Eden.

119
00:10:27 --> 00:10:29
Collezionista di bastardini.

120
00:10:31 --> 00:10:34
È da un po' che seguo il tuo lavoro qui.

121
00:10:35 --> 00:10:37
Hai idea di chi sono?

122
00:10:39 --> 00:10:41
Uno stronzo armato?

123
00:10:44 --> 00:10:46
Sono l'uomo che ti garantirà

124
00:10:46 --> 00:10:50
un capitolo dedicato a te
nei libri di storia, un giorno.

125
00:10:50 --> 00:10:52
Come finirà quel capitolo, però,

126
00:10:53 --> 00:10:54
dipenderà interamente da te.

127

00:10:57 --> 00:11:00
Il nome "Laika" ti dice niente?

128

00:11:01 --> 00:11:03
Era una cagnolina fortunata,

129

00:11:05 --> 00:11:07
una bastardina delle strade di Mosca.

130

00:11:07 --> 00:11:14
I sovietici lanciarono Laika nello spazio
in nome della scienza.

131

00:11:14 --> 00:11:15
Non fece mai ritorno.

132

00:11:15 --> 00:11:16
Un gran peccato.

133

00:11:17 --> 00:11:19
Ma se non fosse stato per Laika,

134

00:11:19 --> 00:11:23
gli umani
non sarebbero mai arrivati alle stelle.

135

00:11:24 --> 00:11:28
Hai raccolto molte Laika
nel tuo piccolo zoo, vero?

136

00:11:29 --> 00:11:30
Ti interrompo subito.

137

00:11:31 --> 00:11:34
Qualunque cosa tu voglia vendermi,

138

00:11:34 --> 00:11:35
io non compro niente.

139

00:11:37 --> 00:11:42
Forse non mi sono spiegato.
Io e i miei amici non ce ne andiamo.

140
00:11:42 --> 00:11:46
L'avevo detto che ho portato degli amici?

141
00:11:46 --> 00:11:49
Per questi mostri,
i trattamenti sono solo due:

142
00:11:50 --> 00:11:53
sterminio o sperimentazione.

143
00:11:53 --> 00:11:58
Il problema è che siamo bravissimi
nella parte dello sterminio,

144
00:11:58 --> 00:12:03
e non ci restano abbastanza roditori
per i nostri esperimenti.

145
00:12:03 --> 00:12:05
E qui entri in gioco tu.

146
00:12:08 --> 00:12:09
Sarò chiara.

147
00:12:12 --> 00:12:13
Andatevene.

148
00:12:16 --> 00:12:18
Come ti chiami, signor Militare?

149
00:12:22 --> 00:12:24
Douglas Abbot,

150
00:12:25 --> 00:12:27
ma puoi chiamarmi Generale.

151
00:12:28 --> 00:12:29
Sei un dinosauro, Abbot.

152
00:12:30 --> 00:12:31

Sei già estinto,

153

00:12:31 --> 00:12:33
solo che non vuoi ammetterlo.

154

00:12:36 --> 00:12:39
I giorni migliori dell'umanità
verranno presto.

155

00:12:40 --> 00:12:41
No.

156

00:12:42 --> 00:12:47
Adesso è il turno dei bambini,
ed è nostro compito levarci di mezzo.

157

00:12:50 --> 00:12:51
Sono una mutazione,

158

00:12:52 --> 00:12:54
un parassita invasivo.

159

00:12:54 --> 00:12:57
Ma per un crudele scherzo della natura,

160

00:12:57 --> 00:13:00
essi contengono la chiave
per la nostra sopravvivenza.

161

00:13:00 --> 00:13:02
Per questo siamo qui.

162

00:13:04 --> 00:13:04
No.

163

00:13:06 --> 00:13:08
Loro sono migliori di noi.

164

00:13:09 --> 00:13:10
Migliori di te o di me.

165

00:13:12 --> 00:13:14
Sono la parte buona di noi.

166
00:13:15 --> 00:13:17
Senza le complicazioni.

167
00:13:21 --> 00:13:22
La natura non ci vuole più.

168
00:13:25 --> 00:13:29
Non le abbiamo mai dato
un motivo valido per tenerci.

169
00:13:40 --> 00:13:42
Ti mancano i fuochi d'artificio?

170
00:13:43 --> 00:13:44
Come a tutti.

171
00:13:46 --> 00:13:47
Divertiti, stronzo.

172
00:13:59 --> 00:13:59
Andate.

173
00:14:00 --> 00:14:02
Avanti.

174
00:14:33 --> 00:14:35
Prendetela!

175
00:14:43 --> 00:14:45
FELICE ESTINZIONE!

176
00:14:59 --> 00:15:01
Datele la caccia.

177
00:15:01 --> 00:15:03
Fatela pentire.

178
00:15:03 --> 00:15:04

Sì, signore.

179

00:15:04 --> 00:15:06
Voi due. Con me. Andiamo.

180

00:15:44 --> 00:15:46
Restate lì fino all'arrivo della mamma.

181

00:15:46 --> 00:15:49
Terrence, aspetta Henry nel tunnel.

182

00:15:49 --> 00:15:50
È molto lento.

183

00:15:51 --> 00:15:52
Restate insieme.

184

00:15:52 --> 00:15:54
Spaventato.

185

00:15:55 --> 00:15:57
Anche io sono spaventata.

186

00:15:58 --> 00:16:02
La Riserva è la nostra casa.
Ma l'importante è che siamo al sicuro.

187

00:16:03 --> 00:16:05
Lei sarà qui a momenti.

188

00:16:10 --> 00:16:12
Me l'ha promesso.

189

00:16:12 --> 00:16:14
Io credo in lei.

190

00:16:17 --> 00:16:18
Bene.

191

00:16:22 --> 00:16:22
Bobby?

192
00:16:24 --> 00:16:25
Bobby..

193
00:16:27 --> 00:16:28
Bobby?

194
00:16:30 --> 00:16:31
Bobby.

195
00:16:32 --> 00:16:34
Bobby, no.

196
00:16:44 --> 00:16:47
- Cos'è quel coso?
- È uno di loro. Prendilo.

197
00:16:52 --> 00:16:54
- Ok, andiamo.
- No!

198
00:16:54 --> 00:16:55
Piano. Ecco.

199
00:16:56 --> 00:16:58
- Dove lo mettiamo?
- Portatelo alle gabbie.

200
00:17:11 --> 00:17:12
Ci hai provato.

201
00:17:20 --> 00:17:23
Ogni medico disponibile in infermeria.

202
00:17:32 --> 00:17:33
Dove siamo?

203
00:17:34 --> 00:17:36
Benvenuti nella vostra nuova casa.
Fate attenzione.

204

00:17:38 --> 00:17:39
Andiamo.

205
00:17:40 --> 00:17:42
Forza, scendete.

206
00:17:49 --> 00:17:49
Rani?

207
00:17:53 --> 00:17:54
Rani?

208
00:18:06 --> 00:18:07
Rani?

209
00:18:11 --> 00:18:12
Rani?

210
00:18:12 --> 00:18:13
Rani.

211
00:18:16 --> 00:18:17
Rani, sono qui. Rani!

212
00:18:18 --> 00:18:19
Non può sentirti.

213
00:18:28 --> 00:18:32
E non può nemmeno vederti.
Lì dentro, è al riparo da noi.

214
00:18:34 --> 00:18:37
E, cosa più importante,
noi qui siamo al riparo da lei.

215
00:18:40 --> 00:18:42
Non è contagiosa, ho detto.

216
00:18:42 --> 00:18:43
Sì, lo so.

217

00:18:45 --> 00:18:47
Ma non tutti...

218

00:18:48 --> 00:18:51
sono al corrente
di questa sua condizione speciale.

219

00:18:55 --> 00:18:58
E poi io e te sappiamo
quanto il virus si adatti rapidamente.

220

00:18:59 --> 00:19:00
Giusto?

221

00:19:03 --> 00:19:04
Benvenuto!

222

00:19:06 --> 00:19:10
Voglio che tu sappia
che qui avrai tutto ciò che vuoi.

223

00:19:11 --> 00:19:13
Ogni mezzosangue immaginabile.

224

00:19:14 --> 00:19:19
Ti basterà schiacciare le dita
e noi troveremo tutto quello che ti serve.

225

00:19:20 --> 00:19:22
Voglio mia moglie.

226

00:19:23 --> 00:19:27
Non ho bisogno
di essere motivato, animale!

227

00:19:37 --> 00:19:38
Hai finito?

228

00:19:44 --> 00:19:45
Basta stronzate.

229

00:19:47 --> 00:19:50

C'è una nuova ondata di Morbo in arrivo.

230

00:19:52 --> 00:19:56

La dott.ssa Bell l'aveva prevista,
e dalla costa me ne arriva conferma.

231

00:19:56 --> 00:19:59

È solo questione di tempo, quindi...

232

00:20:08 --> 00:20:10

Non voglio una cura qualsiasi.

233

00:20:11 --> 00:20:13

Voglio l'unica cura.

234

00:20:15 --> 00:20:17

E la voglio tutta.

235

00:20:22 --> 00:20:25

Non ho mai garantito
di poterne creare una.

236

00:20:26 --> 00:20:27

Lo so.

237

00:20:27 --> 00:20:30

Stavate bluffando per salvarvi.
Non sono mica scemo.

238

00:20:38 --> 00:20:43

Trovami una cura con abbastanza dosi
da farmi decidere chi vive e chi no.

239

00:20:48 --> 00:20:54

E poi il tuo piccolo uccellino
potrà volare fuori dalla gabbietta.

240

00:21:01 --> 00:21:02

Siamo d'accordo?

241

00:21:21 --> 00:21:22

Wendy?

242
00:21:34 --> 00:21:35
Wendy?

243
00:21:44 --> 00:21:46
SUPER

244
00:22:16 --> 00:22:16
Ehi, Gus!

245
00:22:18 --> 00:22:19
Accidenti, torna indietro.

246
00:22:25 --> 00:22:26
Signor Jepperd?

247
00:22:27 --> 00:22:28
Signor Jepperd?

248
00:22:31 --> 00:22:33
Sta bene?

249
00:22:33 --> 00:22:34
È un maschietto.

250
00:22:37 --> 00:22:39
È umano?

251
00:22:40 --> 00:22:43
Lui e la madre sono sani
e stanno riposando. Congratulazioni.

252
00:22:47 --> 00:22:49
È umano?

253
00:22:50 --> 00:22:51
Vuole vederlo?

254
00:22:55 --> 00:23:00
Stanno ancora facendo alcune analisi
a sua moglie, ma poi vi raggiungerà.

255

00:23:03 --> 00:23:04

Faccia con calma.

256

00:24:40 --> 00:24:41

Di che tipo è?

257

00:24:43 --> 00:24:45

Il suo bambino.

258

00:24:47 --> 00:24:48

Non lo so.

259

00:24:49 --> 00:24:51

Era uno di quei così.

260

00:24:57 --> 00:24:59

Non so se ce la faccio.

261

00:25:01 --> 00:25:02

Ehi.

262

00:25:03 --> 00:25:04

Ehi!

263

00:25:06 --> 00:25:09

La stupirà scoprire di cosa si è capaci

264

00:25:10 --> 00:25:12

quando si ama qualcuno.

265

00:25:18 --> 00:25:19

Buona fortuna.

266

00:25:31 --> 00:25:36

MATERNITÀ 8 - RADIOLOGIA 6
GINECOLOGIA 4 - ASSISTENZA 2

267

00:25:51 --> 00:25:53

UNITÀ GENETICA DI SERIE 1

268

00:26:35 --> 00:26:37
Ancora non si vede nessuno.

269

00:26:38 --> 00:26:40
Spengo le luci della veranda.

270

00:26:42 --> 00:26:44
Cosa facevate davvero a Fort Smith?

271

00:26:44 --> 00:26:46
È stato una vita fa.

272

00:26:48 --> 00:26:49
Perché hanno creato Gus?

273

00:26:53 --> 00:26:54
Come avete fatto?

274

00:26:58 --> 00:27:00
Gus era un progetto di Birdie.

275

00:27:01 --> 00:27:04
Ma a Fort Smith facevamo anche altre cose.

276

00:27:04 --> 00:27:06
Lo so.

277

00:27:06 --> 00:27:08
Cose riguardanti il virus, vero?

278

00:27:09 --> 00:27:10
Che importanza ha ora?

279

00:27:12 --> 00:27:15
Cos'ha a che fare il virus
con i bambini come Gus?

280

00:27:21 --> 00:27:25
Birdie disse
che erano due facce della stessa medaglia.

281

00:27:26 --> 00:27:28

Ma non so altro.

282

00:27:29 --> 00:27:33

Allora perché hai protetto il suo lavoro
per tutti questi anni?

283

00:27:33 --> 00:27:35

Perché era la mia migliore amica.

284

00:27:37 --> 00:27:38

Era la mia famiglia.

285

00:27:42 --> 00:27:43

Era come una sorella.

286

00:27:44 --> 00:27:46

Quando mi ha lasciata qui,

287

00:27:48 --> 00:27:50

non avevo altro posto dove andare.

288

00:27:53 --> 00:27:56

Insomma, hai idea di come ci si senta?

289

00:27:57 --> 00:27:58

Sì.

290

00:28:00 --> 00:28:02

So esattamente come ci si sente.

291

00:28:09 --> 00:28:10

Non tornerò.

292

00:28:35 --> 00:28:38

UN POSTO SICURO PER GLI IBRIDI
NOI VI AIUTEREMO

293

00:28:45 --> 00:28:46

Ehi.

294

00:28:47 --> 00:28:48
Tienilo con te.

295

00:28:52 --> 00:28:55
Se lo perdi,
te ne pentirai per tutta la vita.

296

00:28:57 --> 00:28:59
Tu hai rotto i tuoi omini d'oro.

297

00:29:00 --> 00:29:01
E guarda come sono diventato.

298

00:29:05 --> 00:29:06
Non gettare questa roba.

299

00:29:07 --> 00:29:09
È ciò che ti resta di tuo padre.

300

00:29:10 --> 00:29:10
Quale padre?

301

00:29:12 --> 00:29:13
Io non ne ho uno.

302

00:29:15 --> 00:29:16
Non ho nessuno.

303

00:29:18 --> 00:29:19
Sono solo.

304

00:29:25 --> 00:29:27
Non dovevo attraversare la recinzione.

305

00:29:28 --> 00:29:32
Dovevo restare nel bosco.
Tutto questo non sarebbe mai successo.

306

00:29:33 --> 00:29:34
Tutto cosa?

307

00:29:38 --> 00:29:39
Tutto quanto.

308

00:29:41 --> 00:29:44
È tutto stupido. Tutti vogliono uccidermi.

309

00:29:44 --> 00:29:46
Tutti mentono.

310

00:29:48 --> 00:29:50
Lui ha fatto del suo meglio.

311

00:29:52 --> 00:29:54
Allora non poteva dirmi la verità?

312

00:29:54 --> 00:29:55
Essere sinceri...

313

00:29:57 --> 00:29:58
è difficile, a volte.

314

00:30:00 --> 00:30:03
Tutti quei documenti dimostrano
che una cosa vera l'ha detta:

315

00:30:05 --> 00:30:06
tu sei speciale.

316

00:30:07 --> 00:30:10
Non voglio esserlo.
Voglio essere come tutti gli altri.

317

00:30:11 --> 00:30:14
Voglio stare coi bambini come me.
Hai detto che c'erano.

318

00:30:18 --> 00:30:19
Andrò alla Riserva.

319

00:30:21 --> 00:30:23
Sono stufo di essere quello strano.

320

00:30:24 --> 00:30:26
Se ce ne sono altri come me,

321

00:30:27 --> 00:30:29
voglio incontrarli.

322

00:30:30 --> 00:30:31
Voglio vedere come sono.

323

00:30:36 --> 00:30:37
Sai,

324

00:30:38 --> 00:30:40
quando tutto stava andando a pezzi,

325

00:30:42 --> 00:30:44
ho avuto un bambino.

326

00:30:48 --> 00:30:49
Ti somigliava.

327

00:30:53 --> 00:30:54
Quando l'ho visto,

328

00:30:55 --> 00:30:57
non avevo idea di cosa fare.

329

00:30:58 --> 00:31:03
Non sapevo nemmeno cosa fosse.
A quei tempi, nessuno sapeva cosa pensare.

330

00:31:06 --> 00:31:09
Cioè, come potevo
aver dato la vita a un essere...

331

00:31:10 --> 00:31:12
Anche io volevo scappare.

332

00:31:15 --> 00:31:18
- E l'hai fatto?

- Ci ho pensato sul serio.

333

00:31:19 --> 00:31:21

E ho capito che ero spaventato.

334

00:31:23 --> 00:31:24

Non avevo paura di lui.

335

00:31:27 --> 00:31:28

Avevo paura di me.

336

00:31:34 --> 00:31:36

Credo che la paura fosse..

337

00:31:39 --> 00:31:39

amore.

338

00:31:40 --> 00:31:42

E non sapevo cosa farne.

339

00:31:46 --> 00:31:47

Ma aveva bisogno di me.

340

00:31:51 --> 00:31:52

Così mi sono fermato.

341

00:31:55 --> 00:31:56

Mi sono girato.

342

00:31:58 --> 00:32:00

E sono tornato a prenderli.

343

00:32:01 --> 00:32:02

Lui e sua madre.

344

00:32:08 --> 00:32:09

Ma erano scomparsi.

345

00:32:13 --> 00:32:14

Qualcuno li aveva presi.

346

00:32:17 --> 00:32:19

E non li ho mai più rivisti.

347

00:32:26 --> 00:32:28

Ho ferito molte persone, Ometto.

348

00:32:31 --> 00:32:33

Di solito, di proposito.

349

00:32:36 --> 00:32:38

Ma, a volte, ferisci senza volerlo.

350

00:32:39 --> 00:32:43

A volte fai solo delle scelte sbagliate.

351

00:32:46 --> 00:32:47

Però sai una cosa?

352

00:32:49 --> 00:32:51

Penso tu sia una di quelle giuste.

353

00:33:01 --> 00:33:03

Non voglio perdere anche te.

354

00:33:08 --> 00:33:10

Torna con me.

355

00:33:12 --> 00:33:13

Per andare dove?

356

00:33:13 --> 00:33:15

Ovunque vogliamo.

357

00:33:16 --> 00:33:17

Cosa faremmo?

358

00:33:18 --> 00:33:22

Qualsiasi cosa vogliamo.
Potrei insegnarti delle cose.

359

00:33:22 --> 00:33:24
E tu puoi insegnarmi... Come si chiamava...

360
00:33:24 --> 00:33:26
- Passa la palla?
- Esatto.

361
00:33:27 --> 00:33:28
Ci servirà una palla.

362
00:33:29 --> 00:33:31
Credo che ne troveremo una.

363
00:33:32 --> 00:33:34
E puoi insegnarmi a fare lo sciroppo.

364
00:33:34 --> 00:33:36
Ci servono degli aceri.

365
00:33:36 --> 00:33:37
Ne troveremo.

366
00:33:38 --> 00:33:40
Ne servono tanti.

367
00:33:40 --> 00:33:41
Troveremo una foresta.

368
00:33:44 --> 00:33:45
Magari ci vivremo.

369
00:33:47 --> 00:33:48
Insieme?

370
00:33:51 --> 00:33:53
Perché pensi che sia qui?

371
00:33:54 --> 00:33:55
Viene anche Bear?

372
00:33:56 --> 00:33:58

A questo devo pensarci.

373

00:34:02 --> 00:34:05
Che diremo a quelli della Riserva
quando arriveranno?

374

00:34:08 --> 00:34:09
Che vuoi dire?

375

00:34:10 --> 00:34:15
Non arrabbiarti, ma li ho chiamati
e hanno detto che stavano arrivando.

376

00:34:17 --> 00:34:19
Guarda, l'ho aggiustato.

377

00:34:26 --> 00:34:28
Omone! Ho sentito un grande boom!

378

00:34:30 --> 00:34:31
Omone!

379

00:34:33 --> 00:34:34
Omone!

380

00:34:35 --> 00:34:36
Omone!

381

00:34:36 --> 00:34:39
Omone, svegliati!
Stanno arrivando, sono qui.

382

00:34:39 --> 00:34:42
Omone! Svegliati! Omone!

383

00:35:14 --> 00:35:15
Era uno di noi.

384

00:35:16 --> 00:35:17
Traditore.

385

00:35:19 --> 00:35:22
Una vergogna per l'umanità.

386
00:35:31 --> 00:35:32
Forza, andiamo!

387
00:35:58 --> 00:36:00
Ibrido in arrivo.
Prepararsi alla ricezione.

388
00:36:24 --> 00:36:26
Ecco le informazioni su di lui.

389
00:36:38 --> 00:36:39
Ehi, piccolo.

390
00:36:40 --> 00:36:41
Tutto bene lì?

391
00:36:42 --> 00:36:44
Resisti un altro po'.

392
00:36:45 --> 00:36:45
Johnny!

393
00:36:46 --> 00:36:47
Sì?

394
00:36:47 --> 00:36:50
- Ti avevo chiesto di pulire le gabbie.
- Sì, scusa, capo.

395
00:37:10 --> 00:37:13
Iniziamo da questo.
Siamo pronti fra cinque minuti.

396
00:37:18 --> 00:37:20
Non fargli capire che sai parlare.

397
00:37:20 --> 00:37:22
Non fargli capire che sai parlare.

398

00:37:34 --> 00:37:36
Ciò che sto per fare

399

00:37:37 --> 00:37:40
va contro tutto ciò in cui credo.

400

00:37:42 --> 00:37:43
Ma lo faccio per lei.

401

00:37:46 --> 00:37:48
E ci resta pochissimo tempo.

402

00:38:03 --> 00:38:05
Oddio.

403

00:38:09 --> 00:38:13
Sono davvero una meraviglia,
queste creature.

404

00:38:16 --> 00:38:18
È più...

405

00:38:19 --> 00:38:20
grande degli altri.

406

00:38:22 --> 00:38:23
Più umano.

407

00:38:26 --> 00:38:27
È...

408

00:38:35 --> 00:38:36
Vuoi quella?

409

00:38:55 --> 00:38:56
Grazie.

410

00:39:05 --> 00:39:06
Abbot è pronto.

411

00:39:09 --> 00:39:10
Ho seguito la lista.

412

00:39:10 --> 00:39:13
È tutto affilato e disposto come vuoi tu.

413

00:39:15 --> 00:39:18
- Dove avete trovato questo?
- È appena arrivato.

414

00:39:20 --> 00:39:21
Qualcuno ci ha chiamati.

415

00:39:24 --> 00:39:25
Sei...

416

00:39:26 --> 00:39:28
Sei un uomo superstizioso?

417

00:39:28 --> 00:39:32
Fidati di me. Meglio non farlo aspettare.

418

00:39:34 --> 00:39:38
Quando mi sono laureato in Medicina,
Rani mi ha regalato

419

00:39:38 --> 00:39:41
la statuetta della dea della conoscenza.

420

00:39:43 --> 00:39:46
Sai che forma di animale prende
quando appare?

421

00:39:46 --> 00:39:46
Un cervo?

422

00:39:48 --> 00:39:49
Un cervo rosso.

423

00:39:52 --> 00:39:55
Portamene un altro.
Questo devo studiarlo meglio.

424
00:39:55 --> 00:39:56
- Non gli piacerà.
- Johnny.

425
00:40:00 --> 00:40:02
Ti chiami così, vero?

426
00:40:08 --> 00:40:11
Non lo saprà perché non glielo dirai.

427
00:40:14 --> 00:40:16
- Sono tornati?
- Non ancora.

428
00:40:16 --> 00:40:18
Dovevo andare con lui.

429
00:40:18 --> 00:40:21
Avrà paura lì fuori da solo.

430
00:40:30 --> 00:40:32
Siete una buona squadra, voi tre.

431
00:40:33 --> 00:40:34
Sì, è vero.

432
00:40:35 --> 00:40:36
Se mai li rivedrò.

433
00:40:36 --> 00:40:38
Come ti chiami, tesoro?

434
00:40:39 --> 00:40:40
Te l'ho detto.

435
00:40:41 --> 00:40:43
Mi chiamo Bear.

436
00:40:43 --> 00:40:44
Sì, me l'hai detto.

437

00:40:45 --> 00:40:48

Ma dubito

che i tuoi ti abbiano chiamata così.

438

00:40:49 --> 00:40:51

Qual è il tuo vero nome?

439

00:40:52 --> 00:40:55

So che ti siamo piombati in casa
all'improvviso,

440

00:40:55 --> 00:40:57

ma non voglio fare amicizia.

441

00:41:00 --> 00:41:02

Quanti anni avevi quando è successo?

442

00:41:06 --> 00:41:07

Avevo sei anni.

443

00:41:08 --> 00:41:09

Non ricordo molto, quindi...

444

00:41:13 --> 00:41:14

E la tua famiglia?

445

00:41:17 --> 00:41:20

La mia famiglia adottiva
è stata uccisa dagli Ultimi uomini.

446

00:41:25 --> 00:41:27

Mi spiace. Non devi parlarmene per forza.

447

00:41:31 --> 00:41:32

No, è...

448

00:41:34 --> 00:41:35

tutto a posto.

449

00:41:43 --> 00:41:45

In realtà, non sono stati uccisi.

450

00:41:47 --> 00:41:49

Sono morti come gli altri.

451

00:41:50 --> 00:41:51

Si sono ammalati.

452

00:41:54 --> 00:41:55

Avevano anche una bambina.

453

00:41:58 --> 00:41:59

La mia sorellina.

454

00:42:01 --> 00:42:02

Era un ibrido.

455

00:42:06 --> 00:42:10

Vennero a prenderla,
e io ero troppo piccola per fermarli.

456

00:42:16 --> 00:42:17

E poi dove sei andata?

457

00:42:25 --> 00:42:26

Sono rimasta sola.

458

00:42:28 --> 00:42:29

Per tanto tempo.

459

00:42:32 --> 00:42:34

Lontana dagli umani.

460

00:42:36 --> 00:42:38

Ho provato a trovare mia sorella,

461

00:42:39 --> 00:42:40

ma invano.

462

00:42:45 --> 00:42:46

E ci ho rinunciato.

463
00:42:53 --> 00:42:54
Odiavo gli adulti.

464
00:42:59 --> 00:43:01
E poi ho conosciuto una come me,

465
00:43:02 --> 00:43:04
che aveva passato le stesse cose.

466
00:43:06 --> 00:43:07
La chiamavo Tiger.

467
00:43:09 --> 00:43:10
Lei mi chiamava Bear.

468
00:43:13 --> 00:43:15
Abbiamo creato una famiglia.

469
00:43:19 --> 00:43:21
E poi lei mi ha tradita.

470
00:43:24 --> 00:43:25
E sono rimasta di nuovo sola.

471
00:43:25 --> 00:43:28
ORSETTI DI SUZIE-LOU
CIAO, IO SONO HOBSON

472
00:43:32 --> 00:43:33
Mi chiamo Becky.

473
00:43:36 --> 00:43:37
Rebecca Walker.

474
00:43:39 --> 00:43:42
Ma i miei genitori
mi chiamavano Becky Bear.

475
00:43:50 --> 00:43:53
Non rinunciare

a cercare tua sorella, Becky.

476

00:43:54 --> 00:43:56

Se Gus è tornato qui
dopo tutti questi anni,

477

00:43:57 --> 00:44:01

non sai mai cosa puoi trovare
se cerchi con il massimo impegno.

478

00:44:08 --> 00:44:09

RICARICA...

479

00:44:10 --> 00:44:10

Porca troia!

480

00:45:53 --> 00:45:57

Gus aveva dimenticato come fosse
nascondersi dal mondo esterno.

481

00:45:58 --> 00:46:01

Ma questa recinzione era diversa.

482

00:46:03 --> 00:46:05

Stavolta non era affatto solo.

483

00:46:07 --> 00:46:09

NOI

484

00:46:39 --> 00:46:40

Pronto, dottore?

485

00:46:46 --> 00:46:47

Pronto.

486

00:47:02 --> 00:47:06

CHIAMATA

487

00:47:33 --> 00:47:36

A volte capiamo
che ciò che pensavamo di aver perso

488

00:47:40 --> 00:47:42
era sempre stato lì.

489

00:47:47 --> 00:47:52
Quando tutto va a pezzi,
scopriamo chi siamo davvero.

490

00:48:05 --> 00:48:06
Piano.

491

00:48:09 --> 00:48:10
Chi sei?

492

00:48:11 --> 00:48:12
Dormi un po'.

493

00:48:13 --> 00:48:14
Guarisci.

494

00:48:15 --> 00:48:17
Domani ci riprendiamo i nostri bambini.

495

00:48:22 --> 00:48:24
C'è una squadra alla voliera.

496

00:48:24 --> 00:48:29
C'è un carico sospetto
e un altro che va verso il perimetro..

497

00:48:30 --> 00:48:32
Se riusciamo a superare la paura,

498

00:48:33 --> 00:48:36
scopriamo ciò che conta davvero.

499

00:48:38 --> 00:48:41
E impariamo che, a volte,
le cose che ci separano..

500

00:48:48 --> 00:48:51
possono anche unirli.

501
00:49:44 --> 00:49:45
Ciao.

502
00:49:46 --> 00:49:47
Io sono Wendy.

503
00:49:49 --> 00:49:51
Ciao, sono Gus.

504
00:49:51 --> 00:49:52
Gus.

505
00:50:17 --> 00:50:19
Perché la famiglia è ciò che creiamo.

506
00:50:22 --> 00:50:24
Ognuno di noi.

507
00:50:27 --> 00:50:28
Insieme.

508
00:51:17 --> 00:51:19
CHIAMATA IN CONNESSIONE

509
00:51:25 --> 00:51:25
Pronto?

510
00:51:29 --> 00:51:30
Chi sei?





This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.